



STADT COTTBUS | CHÓŠEBUZ  
DER OBERBÜRGERMEISTER | WUŠY ŠOĚTA

# STADTVERORDNETENVERSAMMLUNG

## N i e d e r s c h r i f t

über die

### **29. Tagung der Stadtverordnetenversammlung** (V. Wahlperiode)

am 25.05.2011

- öffentlicher Teil -

Das Ergebnis der Sitzung ergibt sich aus der nachgehefteten Niederschrift.  
Die Sitzungsteilnehmer sind in der Anwesenheitsliste aufgeführt, die dem Original der Niederschrift beiliegt.

## **N I E D E R S C H R I F T** **über die 29. Tagung der Stadtverordnetenversammlung**

**am:** 25.05.2011  
**Ort:** Sitzungssaal des Stadthauses Altmarkt 21

**Beginn:** 14:00 Uhr  
**Ende:** 18:25 Uhr

**anwesend:** 43 Stadtverordnete (siehe Anwesenheitsliste)  
1 Mitglied (Oberbürgermeister)

**nicht anwesend:** 7 Stadtverordnete

Die Tagung wird von Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) geleitet.

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) eröffnet die Tagung und begrüßt alle Anwesenden.

Die Stadtverordnetenversammlung ist beschlussfähig.

### **- 2. Änderung der Geschäftsordnung der Stadtverordnetenversammlung (Vors.)**

dazu:

|                          |                                                                                        |                                     |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Antrag<br/>007/11</b> | <b>Änderung der Geschäftsordnung der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Cottbus</b> | <b>Beschluss-Nr<br/>A-007-29/11</b> |
|                          | <u>Antragsteller:</u> Fraktionen DIE LINKE. und AUB                                    |                                     |

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft den Antrag 007/11 zur Änderung der Geschäftsordnung auf.

Herr Kaun (DIE LINKE.) begründet den Antrag als Vertreter der antragstellenden Fraktionen und gibt die schriftlich vorliegende Begründung zur Akte der Tagung.

Herr Zasowk (NPD) - Standpunkt; der Antrag ist abzulehnen.

Herr Kettlitz (SPD/Gr.) - Für Antrag; kein Rederecht mehr für NPD-Vertreter

Herr Zasowk (NPD) - Stellt **Antrag** auf namentliche Abstimmung.

*Der Antrag von Herrn Zasowk auf namentliche Abstimmung wird als Verfahrensantrag (Geschäftsordnungsantrag, welcher abzustimmen ist) zugelassen, da der Antrag 007/11 die Geschäftsordnungsänderung als Handlungsdokument der ausschließlich inneren Ordnung der Stadtverordnetenversammlung zum Ziel hat und sich diese noch nicht in der regulären Tagesordnung befindet und auch nicht befinden kann, ohne vorher die Geschäftsordnung in der Fassung ihrer beantragten Änderung, so sie beschlossen wird, in Kraft gesetzt zu haben.*

Abstimmung des Antrages auf  
namentliche Abstimmung: Der Antrag wird mit 2 Ja-Stimmen, 40 Nein-Stimmen  
ohne Enthaltungen **abgelehnt**.

Abstimmung Antrag: Der Antrag wird mit 28 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen bei  
8 Enthaltungen in vorliegender Fassung **angenommen**.

**Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) fertigt die 2. Änderung der Geschäftsordnung der Stadtverordnetenversammlung Cottbus auf der Grundlage des Beschlusses A-007-29/11 aus und setzt sie damit in Kraft.**

Sie wird im Original zur Akte der Tagung genommen.

Von Seiten der Beigeordneten/Dezernenten nehmen an der Tagung teil:

Herr Kelch (BM), Herr Nicht (Beig. II), Herr Weiße (Dez. III) und Frau Tzschoppe (Beig. IV).

Gegen die Niederschrift der 28. Tagung der StVV am 27.04.2011 vom 28.04.2011, Teil I sowie die Ergänzung vom 12.05.2011, Teil I werden keine Einwände erhoben.

## **I. Öffentlicher Teil**

### **Zu TOP 1.**

#### **Bestätigung der Tagesordnung**

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft den Entwurf der TO (Stand: 16.05.2011) auf.

Es gibt nachfolgende Änderungen/Ergänzungen:

#### **1. Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.):**

- Hinweis auf übergebene Austausch- und Ergänzungsunterlagen, insbesondere zu den haushaltrelevanten Vorlagen I-006/11 und I-007/11 im Teil I, TOP 5.2 und 5.3 vom 24.05.2011.

#### **2. Herr Zasowk (NPD):**

- Beantragt, die Anträge 003/11 (*Friedhofsbestandsgarantie*) und 004/11 (*mediale Sitzungsübertragung*) zusätzlich auf die TO zu setzen.

*Diese Anträge waren bereits für die Tagung der StVV am 30.03.2011 eingereicht gewesen und wurden in der Beratung des Hauptausschusses am 23.03.2011 aus kommunalrechtlichen Gründen wegen fehlendem Quorums gemäß § 35, Abs. 1 KVerf abgelehnt und somit nicht auf die TO der StVV gesetzt.*

*(siehe dazu NS 27. Ber. HA am 23.03.2011 vom 25.03.2011, Teil I, TOP 7.1 und 7.2, Seite 5) Da sich an der rechtlichen Situation, insbesondere nach Inkraftsetzung der 2. Änderung der Geschäftsordnung nichts geändert hat, war diese **Beantragung** durch Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) in Übereinstimmung ihrer Rechtsposition mit § 35, Abs.1 KVerf und KVerf-Kommentar zum § 35, Abschnitt 3.1, Ziffer 13 sowie § 37, Abs.1 KVerf, **abzulehnen**.*

*(Der Gesamtvorgang dazu, soweit er schriftlich vorliegt, wird zur Akte der Tagung genommen und nach der Niederschrift Teil I eingeordnet.)*

Keine weiteren Änderungen/Ergänzungen.

## Abstimmung der Tagesordnung:

Die Tagesordnung wird mehrheitlich ohne Nein-Stimmen mit 2 Enthaltungen in vorliegender Fassung **angenommen**.

## **2. Einwohnerfragestunde**

## **3. Fragestunde**

## **4. Berichte und Informationen**

### **4.1 Bericht des Oberbürgermeisters**

Berichterstatter: Herr Szymanski

### **4.2 Bericht der Integrationsbeauftragten**

Berichterstatterin: Frau Konzack

## **5. Beschlussvorlagen**

- 5.1 OB-004/11 11. Aktualisierung der Beschlussfassung zur namentlichen Besetzung der Fachausschüsse mit sachkundigen Einwohnern der StVV für die V. Wahlperiode**  
(Grundsatzbeschluss 3. Tagung der StVV vom 26.11.2008)
- 5.2 I-006/11 HH-Satzung und HH-Plan der Stadt Cottbus für das HH-Jahr 2011**  
(2. Beratung)
- 5.3 I-007/11 Fortschreibung HSK für die Jahre 2011-2014 im Rahmen des HH-Planes 2011**  
(2. Beratung)
- 5.4 I-008/11 Gründung Eigenbetrieb „Kommunales Rechenzentrum der Stadt Cottbus“**
- 5.5 III-005/11 Benutzungs- und Entgeltordnung der Stadt- und Regionalbibliothek Cottbus**
- 5.6 IV-021/11 Bebauungsplan Nr. N/32/81 „Schmellwitzer Straße/Mozartstraße“**  
Auslegungsbeschluss

## **6. Anträge**

- 6.1 007/11** *siehe dazu I. Öffentlicher Teil; vor 1.*
- 6.2 008/11** **Durchfahrtsverbot für Transit-Lastkraftwagen (schwere Nutzfahrzeuge)**  
Antragsteller: Fraktion CDU, FDP, FLC

## **II. Nicht öffentlicher Teil**

### **1. Grundstücksangelegenheiten**

- 1.1 I-010/11 Verkauf Stadion der Freundschaft**

## **2. Verträge/Anträge/Verbindlichkeiten/Entscheidungen**

**2.1 OB-005/11 Stadtwerke Cottbus/Gasag AG - Verhandlungsvollmacht**

## **3. Berichte/Informationen**

**3.1 Informationen des Oberbürgermeisters**

**3.2 Information über die Vergabe eines Bauvorhabens nach VOB (GB IV)  
Instandsetzung der Bahnhofsbrücken Cottbus  
BW-Nr.: CB - B 071, CB - B 072, CB - B 073**

**3.3 Berichterstattung zur LWG GmbH & Co. KG (kfm. GF Herr Beer)**

## **4. Personalangelegenheiten**

*Es liegen keine Unterlagen vor.*

### **Abarbeitung der Tagesordnung**

Die Anfragen zur Tagung im nachfolgenden TOP 3. sind durch Aushang sowie im Internet veröffentlicht worden.

#### **Zu TOP 2. Einwohnerfragestunde**

*Es liegen keine Anfragen vor.*

#### **Zu TOP 3. Fragestunde**

- Anfrage Fraktion SPD/Grüne (Anlage)

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Anfrage auf.  
Frau Tzschoppe (Beig. IV) gibt die mündliche Antwort.  
Nachfrage von Herrn Schaaf (SPD/Gr.)  
Herr Dr. Bialas (CDU, FDP, FLC) zur zukünftigen Ausstattung  
mit Fördermitteln zum Denkmalschutz.  
Frau Tzschoppe (Beig. IV) antwortet; Herr Szymanski (OB)  
ergänzt.  
Die schriftliche Beantwortung ist den Fraktionen bis 08.06.2011  
nachzureichen.

**betr.  
Kürzung  
Bundesmittel für  
Städtebauförderung**

- Anfrage Fraktion SPD/Grüne (Anlage)

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Anfrage auf.  
Herr Nicht (Beig. II) gibt die mündliche Antwort.  
Die schriftliche Beantwortung liegt allen Stadtverordneten vor.

**betr.  
Unfallschwerpunkt  
Europakreuzung**

- Anfrage Fraktion AUB (Anlage)
 

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Anfrage auf.  
Herr Weiße (Dez. III) gibt die mündliche Antwort.  
Die schriftliche Beantwortung liegt den Fraktionen vor.

**betr.  
Witaj-Projekt**
- Anfrage Fraktion CDU, FDP, FLC (Anlage)
 

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Anfrage auf.  
Frau Tzschoppe (Beig. IV) gibt die mündliche Antwort.  
Die schriftliche Beantwortung ist den Fraktionen bis 08.06.2011 nachzureichen.

**betr.  
Parkplätze ehemalige  
Förderschule**
- Anfrage Fraktion DIE LINKE. (Anlage)
 

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Anfrage auf.  
Herr Weiße (Dez. III) gibt die mündliche Antwort und verweist auf die Komplexität des Themas, welche eine umfangreiche schriftliche Beantwortung erfordert.  
Die schriftliche Beantwortung liegt den Fraktionen zwischenzeitlich elektronisch vor.

**betr.  
Nutzung  
Leistungsform  
Persönliches Budget**

## **Zu TOP 4.**

### **Berichte und Informationen**

#### **4.1 Bericht des Oberbürgermeisters**

Berichterstatter: Herr Szymanski

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft den TOP auf und übergibt an Herrn Szymanski (OB) zur Berichterstattung.

- Herr Szymanski (OB) gibt seinen Bericht, darunter den Vorschlag, den Senioren- und den Behindertenbeirat in der Tagung der StVV am 29.06.2011 entsprechend den eingegangenen Bewerbungen nach § 41 KVerf (*1. Änderung der Hauptsatzung der Stadt Cottbus, § 7a, Abs. 2 und 4*) zu wählen.

#### **Nachfragen/Bemerkungen/Informationen:**

- Herr Nicht (Beig. II) mit Information/Bem. zur Problematik Altanschließerbeiträge. (*Die dazu schriftlich vorliegende Unterlage wird zur Akte der Tagung genommen.*)

Erklärungen (u.a. pers.) dazu infolge eines Dissens zwischen Herrn Nicht und Herrn Strese bei der Veranstaltung des Vereins Haus und Grund am 24.05.2011 im Stadthaus.

Anfrage der Fraktion CDU, FDP, FLC an Herrn Szymanski (OB) zu möglichem Moratorium und bitte um Klarstellung.

Weitere Redebeiträge dazu von Herrn Nicht (Beig. II), Herrn Dr. Bialas (CDU, FDP, FLC) sowie Herrn Szymanski (OB) mit Angebot auf einander zuzugehen.  
Herr Schulze (CDU, FDP, FLC) - Klarstellung (*s.o. erster Anstrich*), durch Unternehmen keine Wertrückstellung möglich.

- Herr Dr. Bialas (CDU, FDP, FLC) - Nachfrage zum Stand Leistungssportzentrum. Dazu Herr Szymanski (OB).

Nachfrage von Herrn Schaaf (SPD/Gr.) ob Fraktion CDU, FDP, FLC ihre Mandatsträger in Bund und Land evtl. auch mit einbezogen hat.  
Dazu Herr Dr. Bialas (CDU, FDP, FLC).  
Bitte von Herrn Kaun (DIE LINKE.), die Sportthematik im zuständigen Ausschuss zu behandeln.

#### **4.2 Bericht der Integrationsbeauftragten**

Berichterstatte(r)in: Frau Konzack

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft den TOP auf und übergibt an Frau Konzack (BA) zur Berichterstattung.

Frau Konzack (BA) gibt ihren Bericht.

*(Der Bericht liegt schriftlich und elektronisch vor, wird zur Akte der Tagung genommen sowie den Fraktionen zur Verfügung gestellt.)*

Nachfragen/Bemerkungen:

*Es gibt keine Nachfragen bzw. Bem.*

*Im zeitlichen Verlauf der Tagung wird nach dem Bericht der Integrationsbeauftragten gegen 16.00 Uhr eine Pause durchgeführt.*

### **Zu TOP 5.** **Beschlussvorlagen**

**Durch Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) wird auf übergebene Austausch- und Ergänzungsunterlagen zu den einzelnen Beschlussvorlagen hingewiesen.**

*Die Auflistung der Abstimmungsergebnisse der Fachausschüsse für die StVV am 25.05.2011 mit Stand 18.05.2011 ist der Akte der Tagung beigelegt.*

- |            |                  |                                                                                                                                                                                                                    |                                             |
|------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>5.1</b> | <b>OB-004/11</b> | <b>11. Aktualisierung der Beschlussfassung zur namentlichen Besetzung der Fachausschüsse mit sachkundigen Einwohnern der StVV für die V. Wahlperiode</b><br>(Grundsatzbeschluss 3. Tagung der StVV vom 26.11.2008) | <b>Beschluss-Nr.</b><br><b>OB-004-29/11</b> |
|------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Vorlage auf und beantragt Beschlussfassung.  
Keine weiteren Bemerkungen.

Abstimmung Vorlage: Die Vorlage wird mehrheitlich ohne Nein-Stimmen bei 2 Enthaltungen in vorliegender Fassung **beschlossen**.

- |            |                 |                                                                      |                                            |
|------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>5.2</b> | <b>I-006/11</b> | <b>HH-Satzung und HH-Plan der Stadt Cottbus für das HH-Jahr 2011</b> | <b>Beschluss-Nr.</b><br><b>I-006-29/11</b> |
|------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Vorlage auf und beantragt Beschlussfassung.  
Herr Kelch (BM) gibt Erläuterungen zu den Vorlagen in den TOP 5.2 und 5.3.

Der **Stellenplan** als Bestandteil des Haushaltsplanes ist von der Beschlussfassung ausgenommen und wird nachgereicht, da der Personalrat geltend gemacht hat, in seiner Mitwirkung nicht umfänglich einbezogen worden zu sein.  
Dazu im Vorfeld der Erklärung Anmerkung von Herrn Schulz (AUB).

Ebenso ist der **Jugendförderplan** von der Beschlussfassung ausgenommen, dessen Fehlen von Herrn Dr. Bialas (CDU, FDP, FLC) angemerkt wird. Dieser soll in der Tagung der StVV Monat Juni 2011 beschlossen werden. Die dazu gehörende Vorlage liegt den Stadtverordneten bereits vor.

Herr Schulze  
(Vors.Aussch.H/F)

- Statement aus dem Aussch. Mit Bitte um Zustimmung.

Herr Schaaf  
(Vors. Aussch. W/BV)

- Bitte um Zustimmung; Dank für Erarbeitung und Begleitung an Fraktionen und Verwaltung.

Herr Kaps (AUB)

- Für Fraktion Zustimmung zum Haushalt.

Abstimmung Vorlage:

Die Vorlage wird mehrheitlich ohne Nein-Stimmen bei 5 Enthaltungen in vorliegender Fassung **beschlossen**.

**5.3 I-007/11 Fortschreibung HSK für die Jahre 2011-2014 im Rahmen des HH-Planes 2011** **Beschluss-Nr. I-007-29/11**

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Vorlage auf und beantragt Beschlussfassung. Keine weiteren Bemerkungen und siehe TOP 5.2.

Abstimmung Vorlage:

Die Vorlage wird mehrheitlich mit 2 Nein-Stimmen bei 5 Enthaltungen in vorliegender Fassung **beschlossen**.

**5.4 I-008/11 Gründung Eigenbetrieb „Kommunales Rechenzentrum der Stadt Cottbus“** **Beschluss-Nr. I-008-29/11**

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Vorlage sowie den vorab von der Fraktion DIE LINKE. übergebenen Änderungsantrag zum § 7 der Betriebssatzung auf und beantragt Beschlussfassung.

Herr Kaun (DIE LINKE.) zum Änderungsantrag.

*(Der Antrag liegt schriftlich vor und wird zur Vorlage der Akte der Tagung beigelegt.)*

Abstimmung  
Änderungsantrag:

Der Änderungsantrag wird einstimmig **angenommen**.

Abstimmung Vorlage:

Die Vorlage wird einstimmig in der Fassung des Änderungsantrages **beschlossen**.

**5.5 III-005/11 Benutzungs- und Entgeltordnung der Stadt- und Regionalbibliothek Cottbus** **Durchführung 2. Beratung Juni 2011**

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Vorlage auf und verweist auf die Empfehlung/Beantragung der Ausschüsse Haushalt/Finanzen und Recht auf Durchführung einer 2. Beratung.

Keine weiteren Bemerkungen.

Abstimmung 2. Beratung:

Die Durchführung einer **2. Beratung** wird mehrheitlich, ohne Nein-Stimmen bei 1 Enthaltung **beschlossen**.

5.6 IV-021/11 **Bebauungsplan Nr. N/32/81 „Schmellwitzer  
Straße/Mozartstraße“  
Auslegungsbeschluss** Beschluss-Nr.  
**IV-021-29/11**

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft die Vorlage auf und beantragt Beschlussfassung.  
Keine weiteren Bemerkungen.

Abstimmung Vorlage: Die Vorlage wird mehrheitlich ohne Nein-Stimmen bei  
2 Enthaltungen in vorliegender Fassung **beschlossen**.

## **Zu TOP 6.** **Anträge**

6.1 007/11 *siehe dazu I. Öffentlicher Teil; vor 1.*

6.2 008/11 **Durchfahrtsverbot für Transit-Lastkraftwagen  
(schwere Nutzfahrzeuge)** Beschluss-Nr.  
**A-008-29/11**  
Antragsteller: Fraktion CDU, FDP, FLC

Frau Giesecke (2.Stellv.d.Vors.) ruft den Antrag auf.  
Herr Dr. Bialas (CDU, FDP, FLC) zum Antrag und zur Konkretisierung als Prüfauftrag.

*(Die Konkretisierung wurde auf die Bitte von Herrn Nicht (Beig. II) in der Beratung des  
HA am 16.05.2011; s.a. NS HA am 16.05.2011 vom 19.05.2011, Teil I, TOP 7.2, erster  
Anstrich, Seite 5, vorgenommen, liegt schriftlich vor und wird der Akte der Tagung  
beigefügt.)*

Herr Schaaf (Aussch. W/BV) - Hinweis.

Herr Szymanski (OB) - Anhörung erforderlich.  
September Bericht über Prüfergebnis möglich;  
frühestens Oktober Entscheidung.

Abstimmung Antrag: Der Antrag wird mehrheitlich, ohne Nein-Stimmen bei 1  
Enthaltung in der konkretisierten Fassung  
**angenommen**.

Cottbus, 06.06.2011

gez.  
Christina Giesecke  
2. Stellvertreterin des Vorsitzenden  
der Stadtverordnetenversammlung